



# GUIDELINES FOR APPLICATION

## 《日本語学科募集要項》

進学2年コース

進学1年6ヶ月コース

介護進学コース



**トリニティカレッジ広島医療福祉専門学校**

Trinity College, Medical Care and Welfare Professional Training College, Hiroshima

学校名のトリニティは三位一体を意味し、

「医療」「福祉」「保健」の一体化への思いとともに、

それに必要な「知識」「技術」「精神」を学ぶことを表しています。

シンボルマークは「心」という漢字を抽象化したもので、

角の丸い3つの四角形は「共に学ぶ若い仲間の顔」であり、

ブルーのカラーは「若々しさ」「理性」「科学」「アカデミズム」「はつらつ」というイメージを象徴しています。

## 1. 募集学科

学科名	コース	修業年限	入学時期	募集定員	学科概要	授業時間・休日
日本語学科	進学2年コース	2年	4月	20名	日本の大学、大学院または専門学校へ進学することを目的とした最長2年の日本語コースです。総合的な日本語能力を身に付けるためのコースで、日本語の読む、書く、話す、聞くという4技能を全般的に伸ばしながら、フィールドワーク、研究発表やスピーチ練習までも行っています。進学のための各種試験（日本留学試験、日本語能力試験等）の対策や面接指導等の入学試験対策も行います。日本語能力試験N2合格を目指します。	授業日 週5日（月～金）  授業時間 9:00～12:20 （午前クラス） 13:00～16:20 （午後クラス）
	進学1年6ヶ月コース	1年6ヶ月	10月	15名		
	介護進学コース	1年	4月	10名	トリニティカレッジ広島医療福祉専門学校、またはトリニティカレッジ出雲医療福祉専門学校の介護福祉学科（2年）へ進学することを目的とした1年の日本語コースです。読む、書く、話す、聞くという4技能をバランスよく総合的に習得するとともに、福祉現場で必要な会話力に力をいれて日本語を習得していきます。また、介護福祉学科へ進学した際に戸惑うことのないよう、高齢者や障がい者施設の見学、介護の基礎用語や基礎介護技術等の準備学習も行います。日本語能力試験N2合格を目指し、進学後は国家資格介護福祉士を取得し、在留資格「介護」をもって日本での就職を目標とします。	授業日 週5日（月～金）  授業時間 9:00～12:20

## 2. 出願資格 次の条件をすべて満たすことが必要です

- ①年齢が18歳以上であること。
- ②外国において12年間の学校教育を受けていること。また、最終学校卒業後5年以内の者。(30歳以下)
- ③在学期間中の学費及び生活費用を支弁する十分な資産等を有する者。
- ④留学の目的及び卒業後の進路が明確であること。
- ⑤本校以外の日本語教育施設から在留資格「留学」の申請をして、不交付歴がないこと。

進学2年コース 進学1年6ヶ月コース	日本語能力試験N5相当以上の日本語能力を有する者、または150時間以上の日本語学習歴を有し、公的な日本語能力試験の結果通知等で証明できる者
介護進学コース	日本語能力試験N3相当以上の日本語能力を有する者

## 3. 入学試験

コース	出願期間	入学試験日時・場所
・進学2年コース ・介護進学コース 4月入学	入学年の前年の8月16日 } 入学年の前年の11月15日(予定)	入学願書受理後、選考日時と場所を連絡いたします。 ※入学試験は現地にて実施します。
・進学1年6ヶ月コース 10月入学	入学年の2月16日 } 入学年の5月15日(予定)	

※合格発表は入学試験実施後1週間以内に受験者本人宛に郵送します。電話やEメールでのお問い合わせに応じることはできません。

※入学試験は定員が充足次第とりますので、お問い合わせください。

## 4. 出願について

### (1) 出願書類

#### ① 出願者本人が提出する書類

	書類種別	備 考
1	入学願書（様式①）	本校所定用紙 ※願書は志願者自身が必ず記入してください。 ※黒色のボールペンで記入すること。
2	入学志望理由書（様式②）	出願者本人が自筆・署名（捺印）。 母国語または英語で具体的に記入してください。
3	写真4枚	4cm×3cmで1ヶ月以内に撮影したもの。 1枚は入学願書に貼付し、残り3枚は封筒に同封してください。 4枚とも裏に氏名・国籍・生年月日を記入してください。
4	入学選考料	15,000円を海外送金にてお支払いください。送金手数料は送金者負担となります。
5	履歴書（様式③）	学校名、住所等は省略せず正確に記入してください。 小学校から記入し、6ヶ月以上の空白がないように記入してください。
6	最終学歴の卒業証明書 または卒業証書、卒業見込み証明書 の原本	高等学校または大学のもの（母国語または英語で書かれたもの） ※外国において12年以上の学校教育修了を証明するもの。 ※原本は申請後に返却。
7	最終学歴成績証明書	成績状況と出席状況を記載のもの ※学校教育12年間の課程を修了していない場合は、進学準備教育課程に在籍していることが分かる証明書もあわせて提出してください。
8	学位認証証明書 ※認証制度のある中国、ベトナムの方のみ	※認証書は直接本校に届くように申請すること。  ◎中国国籍の方 申込先：中国高等教育学生信息网（CHSI） <a href="http://www.chsi.com.cn/">www.chsi.com.cn/</a>  ◎ベトナム国籍の方 [大学統一試験に参加した方] ①大学統一試験の成績認証書 [大学統一試験に参加していない方] ②高校卒業統一試験の成績認証書（大学統一試験に参加していない場合） 申請先：ベトナム教育訓練省国際教育開発局 <a href="http://japan.ciec.vn/">http://japan.ciec.vn/</a>
9	日本語能力を証明する書類 （右記のうち、有するもの全て）	1 日本語教育施設が発行した、受講期間、受講総時間数（150時間以上）が記載されたもの 2 日本語能力検定試験（JLPT）の日本語能力認定書または、合否結果通知書 3 日本留学試験（EJU）の成績通知書
10	在学証明書／休学証明書	大学等等に在学している方は在学証明書を提出してください。 休学して来日する方は休学証明書を提出してください。
11	在職証明書／退職証明書	在職者は勤務先が発行した「在職証明書」を提出してください。 在職経験のある者は「退職証明書」を提出してください。
12	戸籍謄本及び居民戸口簿の写し	◎中華人民共和国以外の方：家族全員が記載された戸籍謄本を提出してください。  ◎中華人民共和国の方：家族全員が記載された居民戸口簿の写しを提出してください。 中国公安部発行で、学歴と職業欄の記載があり、半年以内に更新したものの全ページの写し。 ※学歴と職歴内容は履歴書と一致していること。
13	誓約書（様式④）	本校所定用紙 ※誓約書は志願者自身が必ず記入してください。
14	パスポートの写し	記載のあるすべてのページのコピーを提出してください。
15	過去の来日歴説明資料 ※該当者のみ	過去に来日歴がある方は、出入国証明及びその説明を提出してください。 技能研修での来日歴がある場合は、その研修履歴の証明を提出してください。

## ② 経費支弁者が提出する書類

	書類種別	注意事項
1	経費支弁書（様式⑤）	支弁者が署名。 支弁者が本人及び家族（3親等以内）以外の場合、支弁引受け理由の詳しい説明が必要となります。
2	身元・経費支弁誓約書（様式⑥）	支弁者が署名。
3	出願者本人との関係を証明する書類	◎中華人民共和国以外の方：家族全員が記載された戸籍謄本を提出してください。 ◎中華人民共和国の方：家族全員が記載された居民戸口簿の写しを提出してください。 中国公安部発行で、学歴と職業欄の記載があり、半年以内に更新したものの全ページの写し。 ※学歴と職歴内容は履歴書と一致していること。
4	職業を証明する書類	会社勤務者…在職証明書（原本） ※会社名、所在地、在職期間、職務内容など明記のこと 自営業者…営業許可書の写し、確定申告書（控え） 会社経営者及び役員…会社の登記簿謄本（原本）
5	収入証明書及び納税証明書	※経費支弁者が海外在住の方のみ 過去3年分の年間所得証明書及び納税証明書を提出してください。 ※勤務先が発行する場合、勤務先名、住所、電話番号、FAX番号、発行者氏名を明記。
6	住民税課税証明書及び納税証明書	※経費支弁者が日本国内在住の方のみ 過去3年分の年間所得証明書及び納税証明書を提出してください。
7	銀行預金残高証明書	金融機関が発行する原本を提出してください。残高は、在学期間中に必要な学費、生活費等に相当する金額。日本円或いは米ドルによる証明書が望ましい。 ※中華人民共和国の方は存単の写しも必要となります。
8	住民票	※経費支弁者が日本国内在住の方のみ 世帯全員分の記載のあるもの
9	資金形成の経緯を明らかにする資料	経費を作るに至った経緯がわかるように、預金通帳の写しを提出してください。（表紙と記載のあるすべてのページのコピー）または財産を売却したことを証明する資料、その他の資金形成経緯を明らかにする資料を提出してください。

### ※提出書類の注意事項

- ※書き間違えた場合は、訂正線や修正液は使用せず、新しく書き直してください。
- ※全ての証明書は広島出入国在留管理局に提出する月（10月生は6月上旬／4月生は12月上旬）より3ヶ月以内に発行されたものを提出してください。
- ※日本語以外で書かれた書類は、全て日本語翻訳を付けてください。日本語翻訳には日付と翻訳者名を記入し、押印してください。
- ※出入国在留管理局政策の変更や国籍の違いにより、提出書類が異なる場合があります。
- ※出入国在留管理局の審査状況によっては、追加資料等の提出が必要な場合があります。
- ※コピーはA4サイズにそろえてください。両面コピーは不可
- ※出願書類に不備（書類不足、記載事項の記入、捺印漏れ等）がある場合には受け付けることができませんのでご注意ください。
- ※出願書類について、虚偽の事実が発見された場合は、直ちに入学資格を取り消します。
- ※経費支弁者は申請者の在籍期間中の学費、生活など、並びに進学や一身上の諸問題等にも一切の責任を負うものとします。

## (2) 出願方法

選考料を海外送金にてお支払いいただくとともに、提出書類を本校事務局まで郵送してください。

受付時間：月曜日～金曜日 9：00～17：00（土・日・祝祭日は受付を行いません。）

提出先 トリニティカレッジ広島医療福祉専門学校 事務局入試係

〒730-0014 広島市中区上鞆町 8-18

## (3) 出願上の注意

提出書類について、未記入や不備がある場合は受け付けませんので、出願の際、もう一度確認してください。一旦受理した入学選考料は返還しません。提出書類のうち、返却可能な書類は郵送します。

# 5. 入学選考方法

「書類審査」「日本語試験」「面接」により総合的に合否判定します。

## 進学2年コース、進学1年6ヶ月コース 入学試験

内 容	備 考
書類審査 日本語試験 面 接	日本語試験：日本語能力試験N 5 程度の筆記、聴解、作文 面 接：30分程度の個人面接

## 介護進学コース入学試験

内 容	備 考
書類審査 日本語試験 面 接	日本語試験：日本語能力試験N 3 程度の筆記、聴解、作文 面 接：30分程度の個人面接

## 6. 学費

### 進学2年コース

年次	選考料	入学金	前期授業料	後期授業料	年間納入総額	納入金総額	教材費・保険料
1年	15,000円	100,000円	350,000円	350,000円	815,000円	1,515,000円	60,000円
2年			350,000円	350,000円	700,000円		60,000円

### 進学1年6ヶ月コース

年次	選考料	入学金	前期授業料	後期授業料	年間納入総額	納入金総額	教材費・保険料
1年	15,000円	100,000円	350,000円	350,000円	815,000円	1,165,000円	60,000円
2年			350,000円		350,000円		34,000円

### 介護進学コース

年次	選考料	入学金	前期授業料	後期授業料	年間納入総額	納入金総額	教材費・保険料
1年	15,000円	100,000円	350,000円	350,000円	815,000円	815,000円	60,000円

※金額は全て税込みです。

※通学や実習にかかる交通費等は実費負担となります。

※日本留学試験(EJU)・日本語能力試験(JLPT)及び各種資格試験等にかかる費用は実費負担となります。

## 7. 入学手続き・学費納入等

- ①初年度の学費は一括でお支払いください。
- ②進学2年コース及び介護進学コースは2月下旬に、進学1年6ヶ月コースは8月下旬に、出入国在留管理局の「在留資格認定証明書」が交付された後、学費納入のご案内を連絡しますので、本校が指定する期日までに納入してください。
- ③学費の入金が確認され次第、本校から「在留資格認定証明書」と「入学許可書」を発送します。
- ④2年次以降については、前期授業料を3月、後期授業料を9月に納入していただきます。
- ⑤教材費(教科書・実習費等)は初年度は学費と一緒に、2年次以降は授業料と一緒に3月、9月に納入していただきます。

## 8. 学費返還について

入学辞退者に対しては、以下の場合に限り納入金を返還します。(銀行振込みの場合、手数料を差し引いた金額を返還)

- ①在留資格認定証明書が交付された後、在外公館で査証の申請をしたが、認められなかった場合  
選考料を除く全納入金を返還します。ただし、「入学許可書」の返還と在外公館において査証が発給されなかったことを確認できる書類が必要です。
- ②本人の理由により、入学を辞退する場合  
入学選考料と入学金を除く納入金を返還します。納入金の返還には「在留資格認定証明書」と「入学許可書」の返還が必要となります。

## 9. 奨学金制度

### ■独立行政法人日本学生支援機構 私費外国人留学生学習奨励費

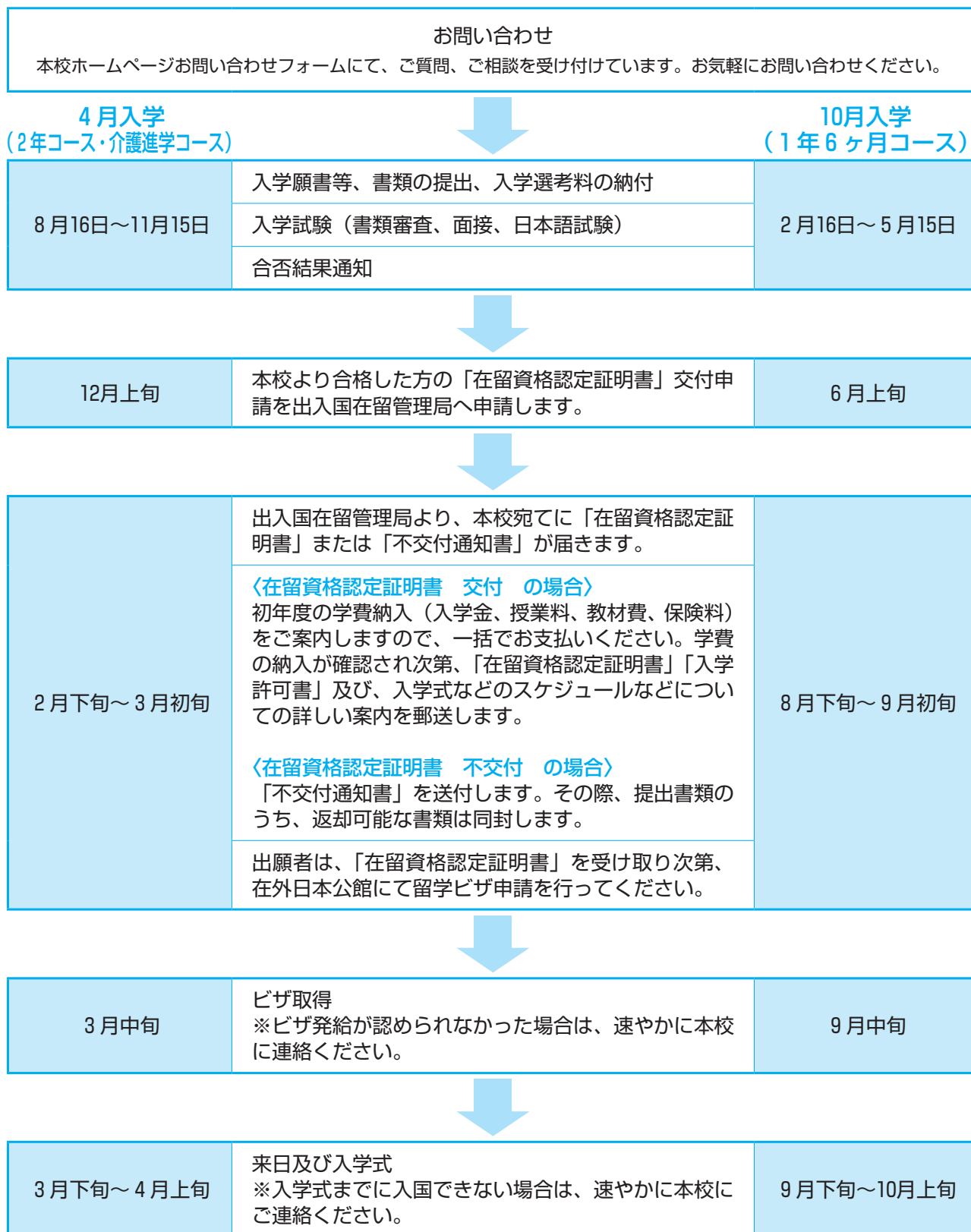
募集人数	数名（独立行政法人日本学生支援機構の定めにより、年度により異なる。）
応募資格	学業、人物ともに優れ、経済的理由により修学が困難である者
支給金額	月額30,000円
支給期間	1年間
応募方法	入学後に説明会を実施し、書類選考を行います。
採用決定	6月中旬

### ■財団法人 共立国際交流奨学財団による奨学金

名 称	共立メンテナンス奨学基金奨学金
募集人員	35名 ※学校種別で1名
応募資格	アジア諸国の国籍を持ち、成績・出席ともに優秀な学生
支給金額	月額60,000円
支給期間	1年間
採用決定	3月中旬



## 10. 入学までの流れ



## 11. アルバイトについて

留学生は、教育を受ける目的で日本での滞在を許可されています。その目的以外の活動（アルバイト等）をする場合には、必ず事前に入出国在留管理局より資格外活動の許可を受けなければなりません。また、アルバイトをする場合は次の条件を守る必要があります。

- ①学校での成績や出席率に問題がないこと。
- ②勤務時間が、1週間で28時間以内であること。（長期休暇中は1日につき8時間以内）
- ③アルバイト先が風俗営業または風俗関連業が行われない場所であること。

なお、資格外活動許可申請は、本校が留学生に代わって取次申請を行うこともできます。

## 12. 提携アパートの紹介

学校が留学生向け学生寮の紹介やアパート探しをお手伝いします。学生寮は、学校からの通学時間が30分～40分程度、月1.5万円～3万円（2人相部屋、1人当たり）程度の部屋を主に紹介しています。

## 13. 個人情報の取り扱いについて

本校では、個人情報について法令を遵守するとともに次の通り適切に取り扱います。予め、ご了承ください。

- (1) 出願の際に提出いただいた書類等により知り得た氏名、住所等の個人情報については、出願者選考及び入出国在留管理局へ提出する在留資格申請書類の作成を行うために使用します。
- (2) 入学者については、①教務関係（修学指導、保護者への出席・成績状況報告等）、②学生支援関係（健康管理、入国管理法に係る各種書類作成、奨学金申請等）の業務を行うために使用します。

## 14. 海外からの送金に関するご案内

入学金・学費を海外からお支払いただく際には、現地の金融機関の窓口にて日本円で「外国向け電信送金 (Remittance Telegraphic Transfer)」でのご送金をお願いいたします。

<日本の振込先銀行>

本校の振込先銀行口座は以下の通りです。

お間違いのないようご確認の上、お手続きをお願いいたします。

銀行名	広島銀行 THE HIROSHIMA BANK
店名	本店営業部 HEAD OFFICE
銀行住所	広島市中区紙屋町1-3-8 1-3-8 KAMIYA-CHO NAKA-KU HIROSHIMA JAPAN
受取人口座番号	001-2379176
銀行電話番号	+8182-247-5151
スウィフトコード	HIROJPJT
受取人	トリニティカレッジ広島医療福祉専門学校 理事長 木村 創 TORINITIKAREJJI HIROSHIMAIRYOFUKUSHISENMONGAKKO RIJICHO KIMURA HAJIME
受取人住所	広島市中区上幟町8-18 8-18 KAMINOBORI-CHO NAKA-KU HIROSHIMA JAPAN
受取人電話番号	+8182-223-1164

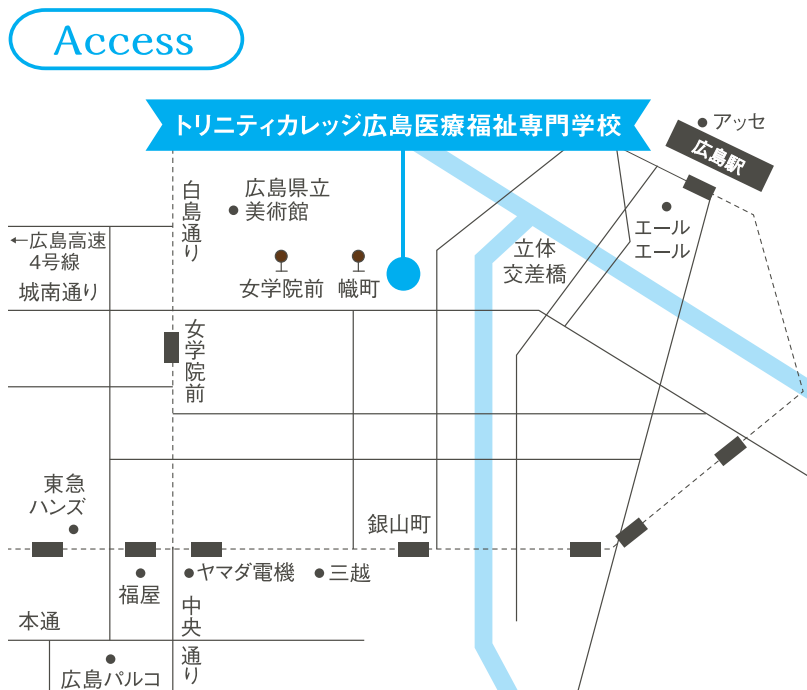
※外国向け電信送金の際に発生する手数料等は全て送金人の負担とします。

※日本側での受取額が必要額丁度となるよう、手数料額を上乗せした金額を送金してください。

※手数料の金額は現地の金融機関でご確認ください。

※振り込みの際は、必ず申請人本人の名前で振り込んでください。

## 15. MAP



<http://international.trinity.ac.jp/hiroshima>

E-mail:ryugaku@trinity.ac.jp

# 日本語学科留学生入学願書

## Application for Admission

日付 Date(Y/M/D)	
※受験番号 / Application No.	

志望コース	<input type="checkbox"/> 進学2年コース <input type="checkbox"/> 進学1年6ヶ月コース <input type="checkbox"/> 介護進学1年コース		
フリガナ	英語	日本語	
氏名 Name in Full	In English (As in Passport)	(漢字) In Japanese	
生年月日 Date of Birth	年 year	月 Month	日 ( ) 歳 Day Age
婚姻の有無 Marital Status	<input type="checkbox"/> M (有) Married <input type="checkbox"/> S (無) Single	性別 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female
国籍 Nationality		出生地 Place of Birth	
現住所 Current address	〒 TEL :		
本国住所 Home address	〒 TEL :		
携帯番号 Mobile Phone			
E-mail Address			
最終学歴 Education(last school or institution)			卒業年月 Date of graduation
在籍状況(Enrollment Status)	学校種別 (School Classification)		年 月 Y M
<input type="checkbox"/> 卒業/修了 Graduated/Completed <input type="checkbox"/> 在学中 In school <input type="checkbox"/> 休学中 Temporary absence <input type="checkbox"/> 中退 Withdrew from school	<input type="checkbox"/> 大学院(博士) Doctor <input type="checkbox"/> 短期大学 Junior college <input type="checkbox"/> 大学院(修士) Master <input type="checkbox"/> 専門学校 Vocational school <input type="checkbox"/> 大学 Bachelor <input type="checkbox"/> 高等学校 Senior high school <input type="checkbox"/> その他 Other( )		
旅券番号 Passport No.		有効期限 Valid Until	年 月 日 Year Month Day
査証 Visa Status		在留カード番号 Alien Reg No.	
出入国履歴 Immigration Record to Japan	<input type="checkbox"/> No      以下に全ての情報を記入 <input type="checkbox"/> Yes ( ) 回 Time(s)      Fill in all the information below.		
入国年月日 Date of entry	出国年月日 Date of departure	在留資格 Status of residence	入国目的 Purpose of entry
年 月 日 Y M D	年 月 日 Y M D		
年 月 日 Y M D	年 月 日 Y M D		

# 入学志望理由書 Reason for Application

トリニティカレッジ広島医療福祉専門学校  
学校長 殿

To The Principal of Trinity College,  
Medical Care and Welfare Professional Training College, Hiroshima

就学理由 Study Purpose	
卒業後の予定 Plans after graduation	
<input type="checkbox"/> 日本での進学 Enter a school of higher education in Japan	<input type="checkbox"/> 日本での就職 <input type="checkbox"/> 帰国
<input type="checkbox"/> 大学 University <input type="checkbox"/> 短期大学 Junior college	Find work in Japan Return to home country
<input type="checkbox"/> 大学院 Graduated University <input type="checkbox"/> 専門学校 Vocational school	
進学を予定する場合 In the case of higher education in Japan	
希望進学先 ( ) Intended school to enter	希望専攻分野 ( ) Intended field to study

何のために日本で日本語を学びたいのか、具体的に書いてください。  
Please specify why you want to study Japanese in Japan.

\_\_\_\_年 \_\_\_\_月 \_\_\_\_日 本人署名 \_\_\_\_\_  
Year Month Day Signature

履歴書 (RESUME)

志願者氏名 Applicant Name, 作成日 Date, 年 月 日

1. 学歴 (小学校から順番に最終学歴まで) Educational Background (from Elementary school to the Final Education)

Table with 4 columns: 学校名 School Name, 所在地 Address, 学習期間 Period, 修学年数 Years

2. 職歴・兵役 Work History / Military History

Table with 3 columns: 所属先 Affiliation, 所在地 Address, 所属期間 Period

3. 日本語学校学習歴 Study History at Japanese Language School

Table with 3 columns: 日本語学校名 School Name, 所在地 Address, 学習期間 Period

4. 日本語能力 (検定試験) Japanese Language Proficiency (Certification Test)

Table with 4 columns: 試験名 Test Name, 受験年月 Exam Date, レベル・得点 Level / Score, 試験結果 Result

5. 家族 Family

Table with 7 columns: 氏名 Name, 続柄 Relations, 生年月日 Date of Birth, 年齢 Age, 在日 in Japan, 職業 Occupation, 電話番号 Phone Number

6. 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無 (日本国外のものを含む) Whether or not you have been punished for crime. (Including those outside Japan.)

Form for crime punishment status with Yes/No options and a field for specific content.

せい やく しょ  
誓 約 書 (PLEDGE)

トリニティカレッジ広島医療福祉専門学校  
学校長 殿

To The Principal of Trinity College,  
Medical Care and Welfare Professional Training College, Hiroshima

わたし こんかいぎこう にゅうがく きょか うえ つぎ じこう まも きこう りゅうがくせい  
私は、今回貴校への入学を許可されました上は、次の事項を守り、貴校の留学生としての  
せきむ は せいやく  
責務を果たすことを誓約いたします。

I pledge to comply with the following matters and fulfill my responsibilities as an international student at your school  
after being admitted to your school.

き  
記

けんがく せいしん のっと がくそく じゅんしゆ  
1.建学の精神に則り、学則を順守すること

To follow the founding spirit and observe the school regulations.

りゅうがく もくてき りかい がくぎょう せんねん  
2.留学の目的をよく理解し、学業に専念すること

To understand the purpose of studying abroad and concentrate on your studies.

きこう うんえいおよ じゅぎょうとう ししょう き こうい  
3.貴校の運営及び授業等に支障を来たすような行為をしないこと

To do not do anything that interferes with the management or classes of your school.

がくし たざいがくきかんちゅう わたくしじしん かか いっさい せきになん けいひ しべんしゃ お  
4.学資、その他在学期間中の私自身に関わる一切の責任を、経費支弁者において負うこと

The financial supporter take all responsibility for school fees and other personal matters during the period of enrollment.

せいやく ほん ばあい がくそく さだ しょち う いぎ  
この誓約に反した場合には、学則に定められた処置を受けても異議ありません。

If I violate this pledge, I will not object to any treatment stipulated in the school regulations.

年 月 日  
Year Month Day

しゅつがんしゃしめいしよめい  
出願者氏名(署名)

Name of Applicant(Signature)



# 経費支弁書 (Financial Statement)

日本国法務大臣 殿  
To The Minister of Justice in Japan

国 籍 Nationality \_\_\_\_\_  
学生氏名 Name of student \_\_\_\_\_  
生年月日 Date of birth \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日 (男・女)  
Y M D M・F

私は、このたび上記の者が日本国に入国した場合及び在留中の経費支弁者になりましたので、下記のとおり経費支弁の引き受け経緯を説明するとともに、経費支弁について説明します。

This time, I will become a financial supporter when the above mentioned applicant enters Japan and stayed in Japan.

So I will explain the reason why I became the financial supporter and the payment details as follows.

## 1. 経費支弁の引受経緯 Reason for becoming the financial supporter

(申請者の経費の支弁を引き受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載してください。) ※不足する場合には別紙に記載してください。  
(Please describe in detail the circumstances of accepting the payment of the applicant's expenses and the relationship with the applicant.) If there is a shortage, please describe it on another paper.

## 2. 経費支弁内容 Payment details

私 \_\_\_\_\_ は、上記の日本滞在について、下記のとおり経費支弁することを証明致します。  
また、上記の者が在留期間更新許可申請を行う際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳(送金事実・経費支弁事実が記載されたもの)の写しなどで、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

I hereby pledge that I shall be responsible for the living and other expenses of the abovementioned applicant during his stay in Japan in the following manner. In addition, when the above-mentioned person applies for permission to renew their period of stay, they will submit a document that clarifies the fact of payment of living expenses, etc. by a remittance certificate or a copy of the bankbook in the name of the person.

### 記

- (1) 学費 Tuition  1 年  1年6ヶ月  2 年 \_\_\_\_\_ 円 (JPY)  
(2) 生活費 Living expenses(including dormitory expenses) 月 額 Monthly \_\_\_\_\_ 円 (JPY)  
(3) 支弁方法 The method of payment (送金・振込み等の支弁方法を具体的に書いてください)  
(Please specify the method of payment such as remittance and transfer)

以上の通り相違ありません。

As mentioned above, there is no difference.

Y M D  
年 月 日

経費支弁者 Financial Sponsor 住 所 Address \_\_\_\_\_

電 話 Phone number \_\_\_\_\_

氏 名 (署名) Name(Signature) \_\_\_\_\_

学生との関係 Relationship \_\_\_\_\_

# 身元・経費支弁誓約書 (Letter of Guarantee and Financial Sponsorship)

※ボールペンを使って、太枠内の必要項目に日本語で記入してください。Use a ballpoint pen to fill in the required items in the thick frame.

しがんしゃ しめい 志願者氏名 Name of Applicant							
げん じゅう しょ 現住所 Current Address	〒						
せいねんがっぴ 生年月日 Date of Birth	ねん 年 Y	がつ 月 M	にち 日 D	せいべつ 性別 Sex	<input type="checkbox"/> 男 M	<input type="checkbox"/> 女 F	こくせき 国籍 Nationality
	TEL						

ひろしまいりょうふくしせんもんがっこう

トリニティカレッジ広島医療福祉専門学校 学校長殿

To The Principal of Trinity College, Medical Care and Welfare Professional Training College, Hiroshima

わたし じょうき もの にほん ざいりゅう かん かき じこう せいやく

私は上記の者の日本在留に関し、下記の事項について誓約いたします。

I pledge the following matters regarding the residence of the above person in Japan.

- 日本国の法律を守り、違法な資格外活動を行わせません。  
To observe the law of Japan and do not engage in illegal activities outside the status of residence.
- 学則を守り、学習に専念させます。無断欠席はさせません。  
To observe the school rules and concentrate on own studies. Not absent without notice.
- 学費、住居費を含む生活費、帰国旅費、その他滞在中の事故に関わる損害補償を債務します。  
To guarantee to provide payments for fees, living cost including housing expenses, return travel expenses and damage compensation for accidents during the stay.

けいひ しべん しゃしめい 経費支弁者氏名 Name of Financial Sponsor	姓 (Family Name)			名 (Given Name)			
げん じゅう しょ 現住所 Current Address	〒						
せいねんがっぴ 生年月日 Date of Birth	ねん 年 Y	がつ 月 M	にち 日 D	せいべつ 性別 Sex	<input type="checkbox"/> 男 M	<input type="checkbox"/> 女 F	
しよく ぎょう 職業 Occupation	<input type="checkbox"/> 会社員 <input type="checkbox"/> 公務員 <input type="checkbox"/> 自営業 <input type="checkbox"/> その他 ( ) Office Worker   Public Servant   Self-employed Worker   Other						
きん む さきめい 勤務先名 Office Name							
きんむさき じゅうしょ 勤務先住所 Office Address	〒						
こく せき 国籍 Nationality				ひ ほしょうにん かんけい 被保証人との関係 Relationship			

かなら けいひ しべん しゃほんにん きにゅう

※必ず経費支弁者本人が記入してください。 Please be sure to fill in by the sponsor.

